

E7 - The Demon of the Royal Capital and the Thirteen Apostles

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Maria

What is this place?

[00:03] Pluto

The one and only place where the Noble Alliance can communicate with Misty Falls,

[00:09] Pluto

who supervises the White Sorcerers who still have physical bodies.

[00:12] Maria

So the Noble Alliance was secretly keeping White Sorcerers.

[00:16] Pluto

The spirit forms are able to gain information through the network.

[00:22] Pluto

Only a select few know about this place.

[00:28] Pluto

Now, then... Why did you summon us here?

SIGN Seek, Kakorkist, and Irgitte are all dead.

SIGN The imminent domain has been destroyed.

SIGN Damian Rue... has been destroyed at the hands of the Chaos Witch.

[00:51] Pluto

Are you saying she's back?

What the hell is going on?

SIGN In thirteen days, the sanctuary will abandon everything.

SIGN If things continue like this, all of the Kiesalhima Continent,

SIGN other than the sanctuary, will be destroyed.

[01:12] Pluto

This time, I'll go myself.

[01:15] Pluto

I need to right this as the head of the Thirteen Apostles.

[01:18] Maria

Pluto, the Noble Alliance won't
stay silent if you make a move.

[01:23] Pluto

If the imminent domain is done for,
then we'll destroy the sanctuary next.

[01:28] Pluto

We, the human race, will
stop this great calamity.

[03:08] Orphen

I'm going to head to the sanctuary...

[03:10] Orphen

Because I think Corgon, Tish, and everything
else is connected to the sanctuary.

SIGN The Demon of the Royal Capital and the Thirteen Apostles

[03:24] Volkan

Let go of me!

[03:26] Volkan

Little girl, how dare you
treat me like this?!

[03:29] Claiomh

What are you talking about? You're
the ones who became Ed's lackeys.

[03:34] Majic

Claiomh, calm down.

[03:36] Claiomh

The lord won't wake up, and both
Leki and Lotte disappeared!

[03:40] Claiomh

How can I stay calm?

[03:42] Majic

Well, it's better than panicking.

[03:45] Majic

Even Master... I mean, Orphen,
said he'd explain later.

[03:49] Claiomh

Yet it doesn't seem like he's
gonna explain anything at all.

[03:52] Orphen

We're leaving this place immediately.

[03:55] Claiomh

Orphen!

[03:56] Orphen

I've got a bad feeling about this.

[03:58] Majic

What about the lord?

[04:00] Orphen

We'll leave the lord alone.

[04:01] Majic and Claiomh

Leave him alone?!

[04:02] Orphen

I'll spare you the details,

[04:05] Orphen

but the lord is a very convincing
ghost created by Damian.

[04:08] Orphen

Now that I think about it,

[04:09] Orphen

I'm not sure if he'll ever wake
up again now that Damian's gone.

[04:15] Orphen

Let's use this underground
passage to avoid any danger.

[04:18] Lord

There's no need to run.

[04:22] Lord

My imminent domain has
not yet lost its power.

[04:26] Lord

Running away would be rather rash.

[04:30] Orphen

The situation's changed quite a bit
from when you first invited me here.

[04:36] Orphen

I'm not willing to put people in danger
just to find out where Azalie is.

[04:41] Lord

Just stay until dawn. Then, I
can take you to the sanctuary.

[04:48] Lord

That's where the Chaos Witch is.

[04:50] Orphen

What?

[04:51] Lord

Everything is still moving...

[04:53] Lord

toward the end that will
come in thirteen days.

[05:00] (Flashback) Irgitte

The three of you will be
reunited in fourteen days.

[05:03] (Flashback) Irgitte

This isn't a premonition, it's a message.

[05:07] (Flashback) Irgitte

It won't come true unless you want it to.

[05:09] (Flashback) Irgitte

There's someone waiting for
you in the sanctuary...

[05:13] Orphen

What's going to happen in thirteen days?

[05:16] Lord

First, in the morning,
all of the Deep Dragons,

[05:20] Lord

the most powerful beings,
will show up at my mansion.

[05:24] Lord

Their leader should be Asraliel.

[05:26] Claiomh

Are you talking about Leki?!

[05:28] Lord

Yes. Then, the sanctuary will
no longer be the enemy.

[05:31] Lord

And... what will happen in thirteen days?

[05:36] Orphen

Just tell us, damn it.

[05:38] Lord

You could probably figure it out if
you just gave it a little thought.

[05:42] Lord

I told you that the Chaos
Witch has returned.

[05:45] Lord

In order to enter the continent from
outside the Ayrmankar Barrier,

[05:49] Lord

one must go through a hole in the barrier.

[05:52] Lord

Since she has returned, it would mean...

[06:00] Orphen

Everything else that got pushed out of the
continent along with Azalie will also return.

[06:05] Lord

In thirteen days, a hole will open
in the barrier at the center of the continent,

[06:08] Lord

the sanctuary.

[06:11] Lord

And then, the goddess of fate will return.

[06:14] Lord

If we are to believe the Celestials,

[06:17] Lord

the only one who can kill the goddess
of fate is the Demon King Swedenborge.

[06:23] Orphen

The Demon King?

[06:26] (Flashback) Demon King

The goddess wants to do
something terrifying.

[06:30] (Flashback) Demon King

In order to save the world, I must
kill the goddesses and even the gods.

[06:41] Lord

If we are unable to summon the Demon King
within thirteen days, we will lose.

[06:48] Lord

We must obtain the summoning device that
still functions within the sanctuary,

[06:53] Lord

the Second World-Seeing Tower.

[06:58] Orphen

The Second World-Seeing Tower?

[07:04] Orphen

What the hell's going on?!

[07:07] Corgon

We're deep underground beneath
the bottom of the lake...

[07:11] Corgon

We're beneath even the sand.

[07:15] Lottecia

*The Dragons' sanctuary... The memories
are faint, but I've been here before?*

[07:22] Corgon

Here.

[07:23] Lottecia

Huh? But the path goes on longer.

[07:26] Corgon

It's camouflage.

[07:28] Corgon

It's protected by Sorcery.

[07:31] Corgon

Once you can figure out
your actual function,

[07:34] Corgon

I won't have to explain that to you.

[07:36] Lottecia

Function?

[07:38] Corgon

It's me. I've returned.

[07:51] Corgon

This is how you thank someone
who keeps his promises?

[07:55] Jack

I had them make a detour so
I could give the warning.

[07:59] Jack

I don't know your motive,
but don't make me angry.

[08:03] Corgon

Jack Frisbee. I know who you really are.

[08:07] Corgon

If you fight me right now, you will die.

[08:10] Corgon

Knowing that, that's how
you're going to talk to me?

[08:13] Jack

If there is someone who can surpass me,

[08:17] Jack

it's someone like you,
but your exact opposite.

[08:28] Corgon

We're here. This is the sanctuary.

[08:36] Orphen

What the hell is going on?

[08:43] Lord

What's going on? What happened
to the alliance with me?

[08:47] Orphen

Are they having a falling out?

[08:49] Lord

Impossible!

[08:50] Lord

Deep Dragons have no individuality.
They work as one entity!

[08:59] Orphen

That's...

[09:02] Claiomh

Leki! Leki's back!

[09:07] Lord

Why is Asraliel fighting with his pack?

[09:10] Lord

Something is going on that I don't
understand, and that makes no sense!

[09:15] Lord

Did Asraliel become two? No, the other one is no longer Asraliel.

[09:20] Lord

Are you saying he became an adult without taking on that name?

[09:26] Claiomh

Leki came back as Leki!

[09:29] Claiomh

He's fighting with his pack to protect us.

[09:38] Leki

Hear me, my brethren!

[09:42] Orphen

Telepathy?

[09:44] Leki

You are all one body, one mind.

[09:49] Leki

I have separated from you and formed my own mind.

[09:52] Leki

It would take all of you together to match my power.

[09:56] Leki

Understand that and begone!

[10:12] Lord

A Deep Dragon who has his own will?

[10:22] Claiomh

Leki!

[10:26] Claiomh

Leki!

[10:29] Claiomh

I'm so sorry!

[10:31] Claiomh

You're all alone now... It's all my fault.

[10:36] Claiomh

I'm sorry, Leki.

[10:39] Claiomh

I'm sorry. I'm sorry...

[10:46] Volkan

Giant beast that just keeps moving forward!

[10:49] Volkan

Where exactly are you taking dear old me? Yeah!

[10:53] Dortin

But why oh why does this giant beast exist?

[10:57] Dortin

It seems to be jet black all day long.

[11:00] Orphen

Knock it off already!

[11:01] Orphen

Don't you know how to shut up?

[11:03] Volkan

Do you feel nothing as you see
me here holding on for dear life?

[11:08] Volkan

How am I supposed to stay
silent in this situation?!

[11:11] Dortin

I don't think I can handle this
unless I keep myself busy.

[11:15] Claiomh

Stop calling Leki a giant beast!

[11:18] Claiomh

It's really hard for Leki
to carry all these people!

[11:21] Claiomh

Right, Leki?

[11:23] Lord

But I just don't understand...

[11:25] Majic

Understand what?

[11:26] Lord

If we just used a spatial transfer, we
could get to the sanctuary instantly.

[11:30] Lord

Why is he going on foot?

[11:32] Claiomh

According to Leki, he can't do that.

[11:36] Lord

It must be the barrier.

[11:38] Lord

If there's something powerful enough to
stop a Deep Dragon in the sanctuary...

[11:42] Lord

Perhaps it's the Fairy Dragons'...

[11:44] Orphen

...Spirit Sorcery.

[11:46] Orphen

Damn it. I thought they
only existed in legends.

[11:51] Lord

According to our pact, I should have
had all of the Deep Dragons in my army.

[11:56] Lord

It was supposed to be a surefire way to

exterminate the sanctuary.

[12:06] Lord

There was apparently a battle here.

[12:12] Majic

Orphen?

[12:14] Orphen

Just shut up and protect yourselves!

[12:16] Majic

R-Right!

[12:19] Orphen

You're...

[12:36] Orphen

Four of them?

[12:38] Orphen

If I don't defeat all of them with the initial blow, everyone else will die.

[12:45] Orphen

I need to envision the most powerful attack with the most minimal movement!

[12:50] Orphen

The most powerful attack with my fists!

[12:57] Orphen

I construct thee, Spire of the Sun!

[13:03] Orphen

I unsheathe thee, Sword of Light!

[13:15] Claiomh

Leki!

[13:22] Claiomh

Well done, Leki!

[13:25] Claiomh

You did great!

[13:33] Orphen

Looks like we're done.

[13:35] Majic

Were those Red Dragons?

[13:38] Orphen

Yup. We'll probably be seeing way more of those things from now on.

[13:45] Orphen

Leki didn't harm the Red Dragons.

[13:48] Orphen

Does that mean he doesn't see them as enemies?

[13:54] Rando Sorcerer

Master Pluto!

[13:56] Rando Sorcerer

A Deep Dragon is approaching from behind.

[14:00] Pluto

Calm down. Hurry and get into formation.

[14:09] Rando Sorcerer B

Ready! Together now!

[14:11] Rando Sorcerers

Embrace Destruction!

[14:16] Rando Sorcerer C

Wha—

[14:25] Pluto

Surrender!

[14:32] Orphen

I'll go talk to him.

[14:40] Orphen

You're the head of the Thirteen Apostles,
Master Pluto, the Demon of the Capital.

[14:45] Pluto

And who are you?

[14:47] Orphen

You've scouted me once
before, five years ago.

[14:52] Pluto

You're...

[14:55] Maria

Krylancelo!

[14:57] Orphen

The Steel Cat?

[15:00] Orphen

Master Maria Huwon. It's been a while.

[15:03] Maria

I never thought I'd see you here.

[15:05] Lord

I welcomed him here...

[15:08] Lord

to my imminent domain.

[15:10] Lord

Now, let's hear why the
Thirteen Apostles are here.

[15:21] Pluto

You have some nerve, standing before me.

[15:24] Maria

Pluto!

[15:25] Orphen

What the hell was that for?

[15:27] Pluto

Do you know how many years
I've been fighting this man?

[15:31] Pluto

As a member of the Continental
Sorcerers' Association,

[15:34] Pluto

I will exterminate anyone
who harms this continent.

[15:37] Lord

Someone who serves the court
dares to defy the Noble Alliance?

[15:41] Lord

You fool.

[15:43] Pluto

I'll tell you what the goal
of the Thirteen Apostles is.

[15:47] Pluto

Almagest, we've fought you for many years.

[15:51] Pluto

Now that the imminent
domain has been destroyed,

[15:54] Pluto

it's obvious what should
be destroyed next...

[15:57] Pluto

The sanctuary!

[15:59] Lord

Did the Noble Alliance have you
take action without telling me?

[16:04] Lord

I'm supposed to protect humanity...

[16:06] Lord

Was the Noble Alliance double dealing?!

[16:09] Pluto

Hmph. I didn't bother
asking their intentions.

[16:14] Lord

The Thirteen Apostles
are acting on their own?

[16:17] Lord

But that would mean a coup d'état!

[16:21] Maria

Could you take a moment
to realize how we feel?

[16:24] Maria

If the whole continent wasn't on the
line, we wouldn't have taken action.

[16:30] Lord

The sanctuary is not
something you can handle!

[16:33] Lord

You should know that after
the losses you've taken.

[16:36] Pluto

I am willing to admit our mistakes.

[16:38] Pluto

We are currently facing the sanctuary,
which won't reveal its true intentions.

[16:44] Lord

And you will all eventually be annihilated.

[16:48] Pluto

Krylancelo, we're going to restrain you.

[16:52] Orphen

How?

[16:53] Pluto

If you are a true Sorcerer, you won't
be able to disobey this command.

[16:58] Maria

Krylancelo, what Pluto is trying
to say is, can't we work together?

[17:04] Maria

I at least agree with that one part.

[17:07] Orphen

And what I'm trying to say

[17:09] Orphen

is I'd like for all of you to
go back to the royal capital.

[17:12] Maria

Are we that powerless?

[17:15] Orphen

It's not that I agree with the lord.

[17:18] Orphen

And the problem isn't if you're all
powerless or not against the sanctuary.

[17:24] Maria

What do you mean?

[17:26] Orphen

We shouldn't be fighting the sanctuary.

[17:29] Orphen

My friend, who I trust, is telling me that.

[17:35] Maria

Do you really think we came all this
way on a whim or out of vanity?

[17:40] Orphen

I will admit that the sanctuary is strange.

[17:43] Orphen

That's why I'm going to the sanctuary.

[17:46] Pluto

You insolent cur!

[17:52] Maria

I see. So you're going to get your way through force like you did before.

[17:57] Orphen

I'm sorry, Master Maria.

[17:59] Maria

You're apologizing? But why?

[18:01] Orphen

Right now, there's nothing you can defeat me in.

[18:07] Orphen

Pluto, come at me!

[18:09] Orphen

I'll teach everyone here a lesson!

[18:42] Pluto

I don't like it.

[18:45] Pluto

If you used that sword, you could've killed me.

[18:48] Pluto

Were you trying to hold back?

[18:52] Orphen

I actually didn't even think of that.

[18:54] Pluto

I see. Then I win. Now obey.

[19:01] Majic

Are you all right?!

[19:02] Claiomh

Huh? You lost, Orphen?

[19:04] Orphen

It's obvious, isn't it?

[19:06] Pluto

Gather round!

[19:09] Pluto

We're going to change our plan!

[19:12] Orphen

I guess he's going to at least consider my opinion.

[19:17] Orphen

But they're probably not heading back.

SIGN Totokanta

[19:23] Employee 2

Thank you very much!

[19:25] Employee 1

Please come again!

[19:26] Heartia

See ya.

[19:29] Employees 1 and 2

We'll be waiting for you.

[19:35] Heartia

Work is so boring, and no matter how much fun I try to have, I just feel empty.

[19:40] Heartia

But I was the one who chose all this.

[19:55] Heartia

Though compared to the others,
I guess I'm better off.

[20:04] Heartia

Who's there?!

[20:06] Azalie

It's been a while, Heartia.

[20:11] Heartia

A-Azalie...

[20:22] Heartia

Do you have any idea what happened to Tish because of you?!

[20:26] Heartia

Krylancelo's name was erased from the Tower of Fangs' roster!

[20:30] Heartia

Comicron... died!

[20:33] Heartia

He died! So did Master Childman!

[20:37] Azalie

I guess Forte filled you in.

[20:39] Heartia

Yeah. And he—

[20:40] Azalie

He's actually lying asleep on the floor at the tower.

[20:43] Azalie

His consciousness was destroyed by a monster named Damian Rue.

[20:48] Azalie

Though if he didn't do it, I would have.

[20:53] Azalie

Because I needed to control the network.

[21:03] Heartia

How could you even say something like that?!

[21:06] Heartia

Just how much are you going to make everyone suffer?!

[21:08] Azalie

Hit me as much as you'd like.

[21:10] Azalie

Hit me as much as you'd like.

[21:12] Azalie

But I remain unharmed,
and I can't touch anyone.

[21:19] Heartia

Are you in spirit form?

[21:24] Azalie

You won't be able to kill
me with your bare hands.

[21:28] Azalie

But leave me be, and I'll be destroyed.

[21:32] Heartia

So what the hell do you want?
Do you need something from me?

[21:37] Azalie

Well...

[21:39] Azalie

Corgon and Krylancelo...

[21:42] Azalie

If those two tried to kill each other,
do you think you could stop them?

SIGN Ten Days Until the Great Calamity

[23:31] Orphen

Destruction? What's the sanctuary thinking?

[23:34] Maria

*The sanctuary is going to abandon this
continent... within the next ten days.*

SIGN Ayrmarkar Barrier

Revision #1

Created 2024-04-29 18:46:26 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:46:27 UTC by whimsee